第一图书网, tushu007.com

<<俄语教学词典的理论与实践>>

图书基本信息

书名：<<俄语教学词典的理论与实践>>

13位ISBN编号：9787513000611

10位ISBN编号：7513000611

出版时间：2010-9

出版时间：知识产权出版社

作者：张可任

页数：221

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

外语教学和语言学是密切相关的，语言学是外语教学的重要理论基础之一。
在古代和中世纪时期它们本来是一个整体，只是在十九世纪初叶随着比较语言学的产生才分成了两家。
虽然如此，语言学和语言教学之间仍然保持着不可分割的紧密联系。
语言理论本身固然"不会导致在语言教学中实际应用的发展，但它却确确实实是有效地、令人满意地发展这种实际应用不可或缺的前提"。
（G.海尔比希）一定的教学法总是依据于一定的语言学说，比如听说法之所以在外语教学中强调模仿和死记，就是因为它接受了结构主义语言学关于语言是一套习惯的观点；语法一翻译法之所以重视有关语言知识的讲解和分析，是因为它采纳了关于语言是代码的理论。
语言是一个十分复杂的结构系统，和社会有着多种不同性质的联系。
各种语言学派如何看待和处理语言内部和外部的关系，如何看待和处理语言内部结构和功能、形式和意义、语言和言语、口语和书面语、部分和整体、共时和历时等等关系，都会对外语教学法的制订和采用产生重大的影响。

内容概要

本书是探讨俄语教学词典理论的一部专著。
全书共分“俄语教学词典概要”、“词书评论”和“外语教学改革”三部分。
“俄语教学词典概要”的主要论题有：教学词典产生的背景、特点和规模；词典词目的选择、义项的划分、释义的方式和内容、词汇辨异、词的搭配和例句、词目和词例的翻译以及例句的数量等。
“词典评论”是对“俄语教学词典概要”理论的检验、补充和反证。
理论与实践的结合是《俄语教学词典的理论与实践》的一大特色，书中有大量的语言例证，读者读起来不应感到枯燥。

作者简介

张可任，1930年生，陕西临潼人，教授。
历任四川外语学院外语教学研究室副主任、学报《外国语文教学》主编、俄语系主任、外文工具书研究所所长，现已离休。
参与编纂和审稿的词典和译著有：《俄汉详解大词典》、《俄汉教学词典》（试印本）、《俄语教学词典》及《列宁文稿》（3），发表论文40多篇。
曾担任第二届高等学校外语教材编审委员会委员，是第二届俄语教学研究会理事。

书籍目录

代序　外语教学法与语言学俄语教学词典概要　试论教学型词典的特点及其体系　俄语教学词典编纂中的几个问题　俄语教学词典的特点、规模和释义　俄语教学词典的词义划分　俄语教学词典中的词汇辨异　俄语教学词典中词的搭配问题　双语词典词目的翻译问题　双语词典中的词例翻译　谈教学词典例句的数量　俄语词的搭配和搭配词典　从俄语语法规则中的例外现象谈起　词的感情色彩与辞书编纂　从辞典的科学性谈鉴赏辞典的性质和归属词书评论　《俄汉搭配词典》读后　谈《大俄汉词典》中的一些疏失　对《俄语教学词典》词义注释的几点批评　《词的语言意义、文化意义与辞书编纂》读后　简评《俄汉科技词汇大全》　关于汉语量词的界线问题——兼评《汉语量词词典》附录——关于外语教学改革　关于外语教学改革中提出的“有专业侧重”问题　谈外语院校的培养目标与提高教学质量的关系　对改进阅读课的几点设想后记

章节摘录

插图：从更广泛的意义上讲，物理、化学、数学、医学、农学等又何尝不含有工具的因素？
可见，语言到底算不算专业，问题并不在于它是不是工具，而是看我们从哪个角度、哪个标准去掌握和使用它。
大学的外语教学，一般都应包括两个方面的内容：一是作为工具课，培养学生运用语言的实际能力，教他们把话说通说好，写通写好；一是作为研究语言的入门课，给他们系统地讲授一般语言和具体某一语言的理论知识，不仅使他们知其然，而且知其所以然，做到举一反三，触类旁通，指导语言实践，同时也为他们将来从事语言研究打下基础。
语言的理论知识和实践能力是相互促进的，没有语言的理论知识就不可能有高水平的语言实践能力，没有扎实的语言实践能力，语言理论的研究也不可能取得成就。
一个外语院校的毕业生，如果不会使用外语这个工具，那将是我们教学的最大失败。
但是，如果他只学会了使用外语的一般知识和技巧，实践水平不高，又缺乏必要的理论修养，那同样也是一个不合格的外语专业大学生。
中专生和大学生的区别，照我们看来，就在于知识、技能的深度和广度。
没有科学、没有理论，就不成其为大学，然而没有较高的实际技能训练也不是一个好大学。
“中华人民共和国学位条例”中对学士水平的要求就是：“（1）较好地掌握本门学科的基础理论、专门知识和基本技能；（2）具有从事科学研究工作或担负专门技术工作的初步能力。
”

后记

从1952年在上海俄文专科学校任教开始到1990年在四川外语学院离休，我在教学战线上整整奋斗了38个春秋。
期间，讲授过“俄语精读课（也称词汇课、实践课）”①、“俄语语法学”、“俄语词汇学”及“语言学引论”等多门课程。
在此期间，我虽然也发表过一些与所教课程有关的文章，如：“从系统论看语言发展的原因”、“本族语是学好外语的基础”、“俄语中有量词吗”、“现代俄语简单双主要成分句的词序”、“汉语词组的俄译”等，共10多篇，但真正塌下心来进行语言研究还是在上世纪80年代前后。
那时，教学任务已退居次位，我的主要精力都用在俄语词典的撰写、审稿和与之相关的科学研究上。
同时也写过一些词书评论和有关外语教学改革的文章，分别发表在《中国翻译》、《中国俄语教学》、《外语学刊》、《现代外语》和《辞书研究》等核心学术期刊上，共30多篇，其中大部分已收入本书。
由于这些文章是在不同年月写的，最初也没有明确的写作计划，碰到什么问题就写什么问题，所以个别议题难免有重复之处。

编辑推荐

《俄语教学词典的理论与实践》是由知识产权出版社出版的。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com